

MANUALE D'USO

# Farette odontoiatriche A-dec 500

Modelli 532, 533 e 542

## Copyright

© 2014 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc. non fornisce garanzie di alcun genere riguardo a questo documento, incluse, senza limitazioni, le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. A-dec Inc. non sarà responsabile di eventuali errori contenuti in questo documento o di danni consequenziali o di altro tipo, relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento possono essere modificate senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, si prega di comunicarli per iscritto al produttore. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento potrà essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo - in formato elettronico, meccanico, su fotocopia, come registrazione o mediante altri sistemi di recupero e memorizzazione delle informazioni - senza previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

## Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC e Radius sono marchi di A-dec Inc. e sono registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Anche A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec Inc. Nessun marchio o nome commerciale presente in questo documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in alcun modo senza esplicita approvazione scritta del rispettivo proprietario.

Alcuni dei simboli sul touchpad sono di proprietà di A-dec Inc. Qualsiasi uso di tali simboli, in tutto o in parte, senza esplicito consenso scritto di A-dec, Inc. è severamente proibito.

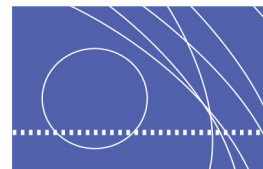
## Informazioni di legge

Le informazioni di legge richieste dai requisiti dell'agenzia sono fornite nel documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (n/p 86.0221.04), disponibile nella Libreria documenti all'indirizzo [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Manutenzione del prodotto

Per il servizio di manutenzione del prodotto, rivolgersi al rivenditore locale A-dec autorizzato. Per informazioni sull'assistenza o per individuare un rivenditore A-dec autorizzato, contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 per Stati Uniti e Canada oppure 1.503.538.7478 per gli altri paesi. In alternativa visitare il sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

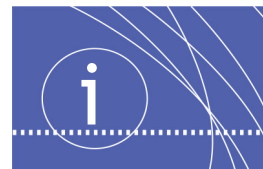
# SOMMARIO



<b>1 Introduzione</b>	<b>1</b>
Informazioni sulle istruzioni per le faretre odontoiatriche A-dec 500	1
<b>2 Funzionamento base</b>	<b>5</b>
Alimentazione	5
Interruttore generale	5
Ubicazioni alternative dell'interruttore generale	5
Attivazione dei manipoli	6
Pedaliera	6
Chip blower/pulsante accessori	6
Blocco della poltrona	7
Freno del braccio pantografato	7
Touchpad	7
Porta accessori	7
Sistema idrico autonomo	8
Siringa dentista	8
<b>3 Comandi del touchpad</b>	<b>9</b>
Icona di stato	10
Posizione della poltrona	10
Programmazione delle posizioni della poltrona	11
Personalizzazione del pulsante Radiografia/Risciacquo	11
Funzioni della bacinella	12
Personalizzazione del riempimento del bicchiere e del risciacquo della bacinella	12
Lampada odontoiatrica	13
Accensione/spegnimento automatici della lampada odontoiatrica	13
Pulsante A/B	13
Impostazioni dei manipoli (solo touchpad deluxe)	14
Programmazione della modalità standard	14
Pulsante Avanti/Indietro	15
Programmazione della modalità Endodonzia	16
Altre possibili impostazione dei manipoli	18
Pulsanti di comando ausiliari	18
Messaggi di errore del touchpad	18
<b>4 Regolazioni</b>	<b>19</b>
Comandi dei manipoli	19
Flusso aria di raffreddamento	19
Flusso aria raffreddamento	20
Pressione dell'aria motrice	20
Portastrumenti	21
Portavassoio	22
Tensione del portavassoio	22
Rotazione del pannello di controllo	23
Rotazione del braccio pantografato	23
Tensione della montatura anteriore	24
Bilanciamento del braccio pantografato - A-dec 532/533	24
Bilanciamento del braccio pantografato - A-dec 542	25

<b>5 Manutenzione e asepsi . . . . .</b>	<b>27</b>
Pulizia e cura dei cordoni dei manipoli . . . . .	27
Sterilizzazione a caldo/Siringa . . . . .	27
Sostituzione della lampadina per il cavo a fibre ottiche . . . . .	28
Collettore raccolta olio . . . . .	29
Allacciamenti . . . . .	29
Valvole manuali di arresto aria-acqua . . . . .	30
Valvole pneumatiche di arresto aria-acqua . . . . .	30
Regolazione della pressione dell'aria e dell'acqua del sistema . . . . .	30
Sostituzione del filtro dell'aria e dell'acqua . . . . .	30
Come verificare se un filtro dell'aria o dell'acqua è intasato . . . . .	31
Controllo e sostituzione del filtro . . . . .	31
Sostituzione del filtro dell'acqua . . . . .	32
Istruzioni per la manutenzione e l'asepsi . . . . .	33
Barriera di protezione . . . . .	33
Trattamento delle linee idriche . . . . .	33
<b>6 Appendice: Specifiche e garanzia . . . . .</b>	<b>35</b>
Specifiche . . . . .	35
Valori minimi di funzionamento per aria, acqua e aspirazione . . . . .	35
Altre specifiche . . . . .	35
Garanzia . . . . .	35

# INTRODUZIONE



Grazie per aver acquistato un apparecchio A-dec. La presente guida contiene le istruzioni per l'uso di base, la programmazione del touchpad, le regolazioni e la manutenzione dei seguenti sistemi A-dec 500:

- A-dec 532 Traditional (montato su poltrona)
- A-dec 533 Continental® (montato su poltrona)
- A-dec 542 laterale (montato a parete o su armadietto)

## Informazioni sulle istruzioni per le faretre odontoiatriche A-dec 500

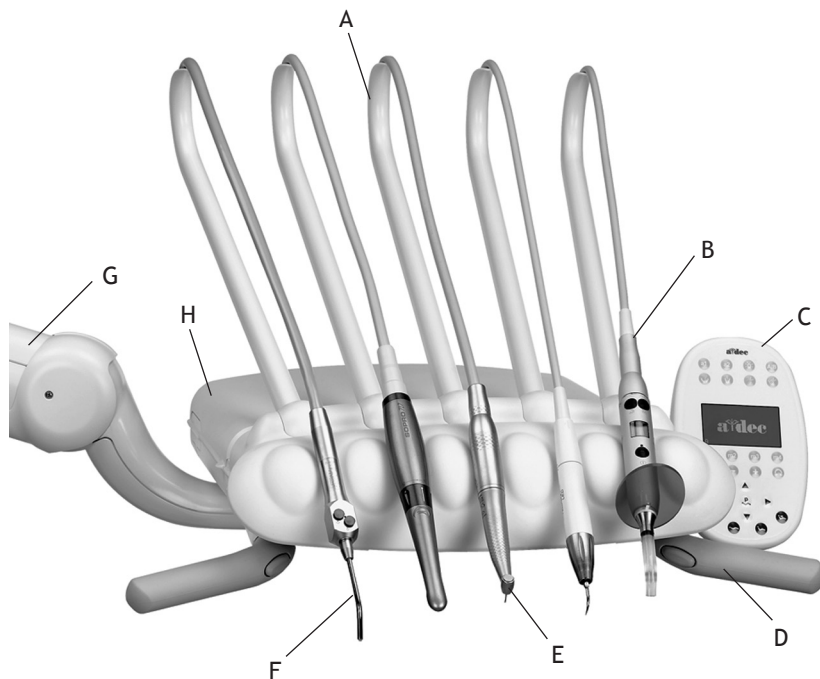
Il sistema A-dec 500 è composto dai seguenti elementi, componibili a scelta: faretra odontoiatrica Continental o Traditional con o senza portavassoio, strumentazione assistente montata su poltrona, bacinella e supporto monitor. Per i sistemi A-dec 500 è inoltre prevista una serie di accessori integrati, tra cui: manipoli ad alta e bassa velocità, motori elettrici, videocamere intraorali, strumenti a ultrasuoni, lampade fotopolimerizzatrici e altri elementi opzionali.

**Figura 1. Un sistema A-dec 500 (installato sulla poltrona A-dec 511)**



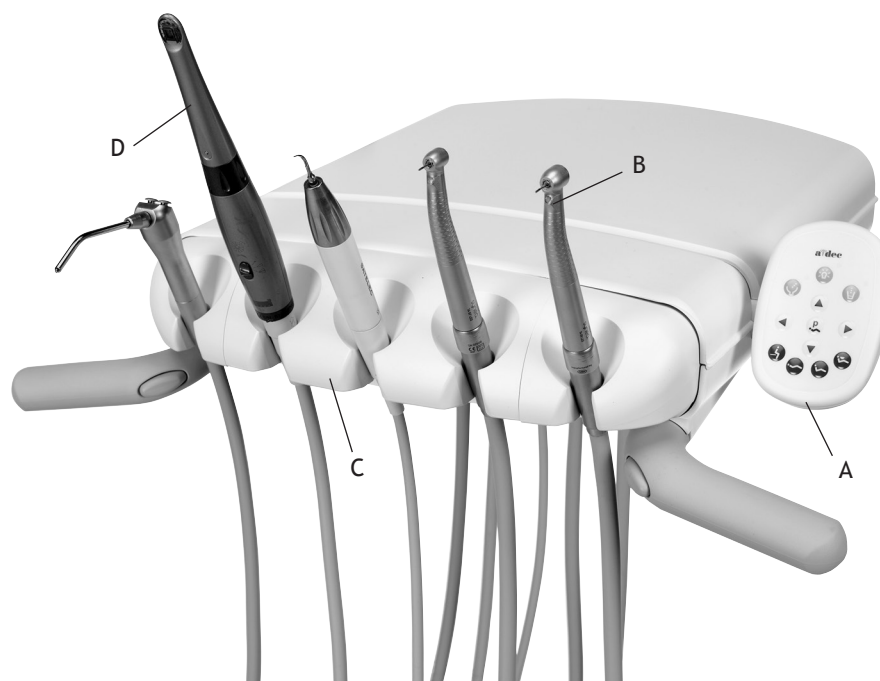
Per una visione d'insieme delle caratteristiche dei componenti e degli elementi opzionali descritti in questa guida, vedere dalla Figura 2 alla Figura 4.

Figura 2. Faretra odontoiatrica A-dec 533 Continental



Lettera	Descrizione
A	Cordone manipolo <i>(è illustrato il gruppo flessibile)</i>
B	Dispositivi accessori <i>(illustrati con lampada fotopolimerizzatrice, strumento a ultrasuoni e videocamera intraorale)</i>
C	Touchpad deluxe
D	Impugnatura con freno del braccio pantografato
E	Posizione manipolo <i>(è illustrato il modello a motore elettrico)</i>
F	Siringa autoclavabile
G	Braccio pantografato
H	Pannello di controllo

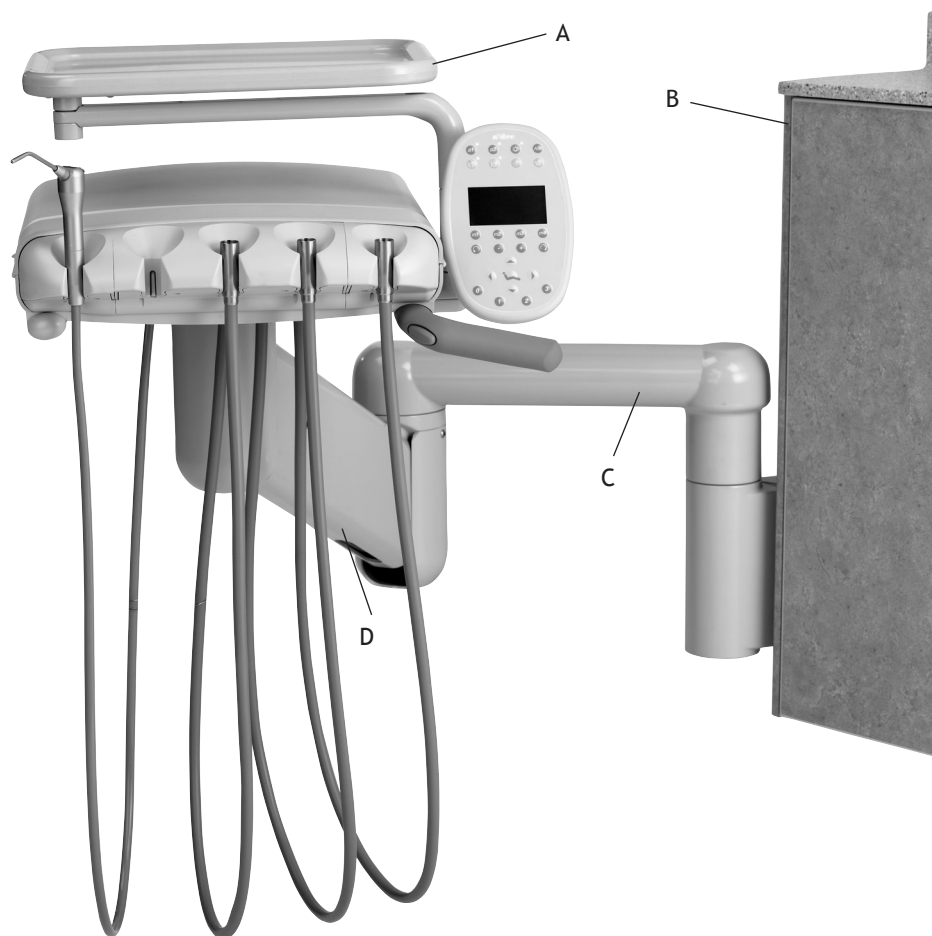
Figura 3. Faretta odontoiatrica A-dec 532 Traditional



Elemento*	Descrizione
A	Touchpad standard
B	Cordone manipolo <i>(illustrato con il manipolo ad alta velocità)</i>
C	Portastrumenti regolabile
D	Dispositivo accessorio <i>(illustrato con videocamera intraorale e strumento a ultrasuoni)</i>

\* Vedere la figura 2 per funzioni e opzioni analoghe

Figura 4. Faretra odontoiatrica A-dec 542 laterale



Elemento*	Descrizione
A	Portavassoio
B	Armadietto
C	Braccio rigido
D	Braccio pantografato

\* Vedere le figure 2 e 3 per funzioni e opzioni analoghe





# FUNZIONAMENTO BASE

Questa sezione contiene le istruzioni per l'uso della faretra odontoiatrica A-dec 500. Per il funzionamento del touchpad, consultare la sezione "Comandi del touchpad" a pagina 9.

## Alimentazione

La faretra odontoiatrica è dotata di due comandi per l'alimentazione: (1) il pulsante di alimentazione On/Off sulla poltrona e (2) l'interruttore generale sul lato destro del pannello di controllo.

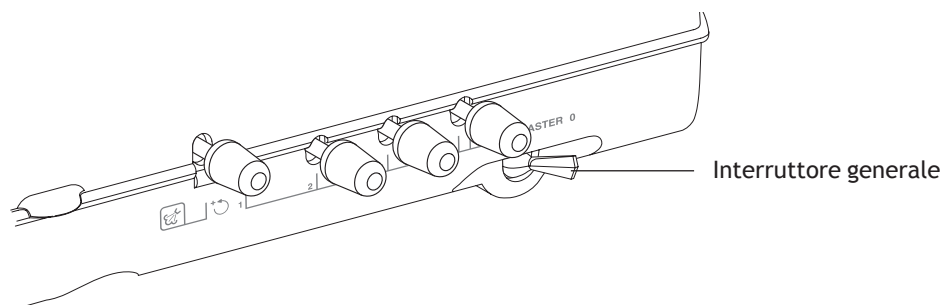
### Interruttore generale

L'interruttore generale controlla l'alimentazione della faretra odontoiatrica e degli altri moduli montati sulla poltrona. Azionare l'interruttore per accendere o spegnere il sistema.



**NOTA** Per prolungare la durata dell'apparecchiatura, portare l'interruttore generale su Off quando la faretra non è in uso.

Figura 5. Ubicazione dell'interruttore generale



### Ubicazioni alternative dell'interruttore generale

A seconda della configurazione del sistema, l'interruttore generale può essere situato sulla bacina, sulla centralina di supporto o sulla cassetta a pavimento remota.

## Attivazione dei manipoli



**ATTENZIONE** Per evitare danni alla faretra, **non** aggiungere soluzione salina, colluttori o soluzioni chimiche non indicate in questo manuale. Servirsi di un sistema di alimentazione idrica diverso da quello della faretra, se è necessario utilizzare soluzioni di questo tipo. In generale, è possibile usare acqua potabile come fonte idrica per il sistema.

Per le istruzioni complete sull'uso dell'acqua nelle faretre A-dec, consultare il manuale *Manuale di istruzioni - Sistema idrico autonomo A-dec* (codice articolo 86.0609.04) in dotazione con l'apparecchiatura.

I manipoli si attivano automaticamente quando vengono sollevati dal supporto o quando si tira in avanti il cordone del modello Continental. Premere la pedaliera per azionare il manipolo attivato.

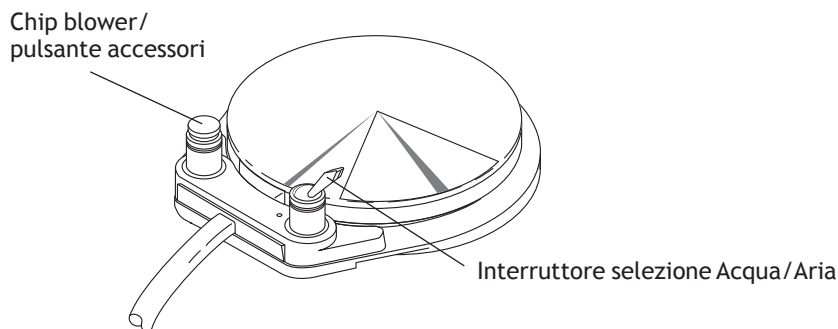
## Pedaliera

La pedaliera controlla l'alimentazione dell'aria al manipolo attivo e invia un segnale ad aria che attiva il flusso di aria/acqua di raffreddamento. È dotata di un interruttore acqua/aria e di un chip blower/pulsante accessori (vedere la Figura 6). Per attivare o disattivare l'acqua di raffreddamento, usare il piede per azionare l'interruttore acqua/aria.



**NOTA** La pedaliera è inoltre dotata di funzioni aggiuntive quando viene usata con un touchpad deluxe o con una videocamera intraorale. Sul touchpad deluxe, l'interruttore acqua/aria funziona come un interruttore a tre vie con i pulsanti dell'aria e dell'acqua di raffreddamento.

Figura 6. Pedaliera



### Chip blower/pulsante accessori

Il chip blower/pulsante accessori funziona come un chip blower o come un pulsante per accessori (vedere la Figura 6). La funzione chip blower invia un getto d'aria attraverso il manipolo, senza attivarne la fresa.

Quando il comando funziona come pulsante accessori, aziona i dispositivi accessori integrati. Per informazioni dettagliate, rivolgersi al concessionario autorizzato A-dec locale.

## Blocco della poltrona

L'opzione di blocco inibisce il funzionamento della poltrona odontoiatrica quando si sta utilizzando un manipolo e si preme la pedaliera comando strumenti. Per riprendere il normale funzionamento della poltrona, sollevare il piede dalla pedaliera comando strumenti.

## Freno del braccio pantografato

Il freno del braccio pantografato sostiene fino a 3,6 kg di peso sul pannello di controllo. Il freno azionato dal pollice limita gli spostamenti verticali ma consente il posizionamento orizzontale laterale del pannello di controllo (vedere la Figura 7).

**Figura 7. Freno del braccio pantografato**



## Touchpad

I touchpad delle faretre odontoiatriche A-dec 500 centralizzano su un'unica superficie tattile i comandi dello studio odontoiatrico. Alcuni dei pulsanti dei touchpad sono dotati di indicatori che segnalano se la funzione è operativa. Per le istruzioni complete sul funzionamento del touchpad, vedere la sezione "Comandi del touchpad" a pagina 9.

## Porta accessori

Il porta accessori opzionale è un pratico supporto per accessori aggiuntivi, come ad esempio una lampada fotopolimerizzatrice o una videocamera intraorale. Il porta accessori si monta a destra o a sinistra del pannello di controllo, nella posizione del touchpad inutilizzato (vedere la Figura 8).

**Figura 8. Porta accessori opzionale**



## Sistema idrico autonomo

Il sistema idrico autonomo alimenta i manipoli, le siringhe e il riempimento bicchiere. Il sistema comprende un serbatoio da due litri a innesto rapido che si installa sul braccio della faretra o sulla centralina di supporto e permette di controllare facilmente la qualità dell'acqua usata per il trattamento (vedere la Figura 9). Per le istruzioni complete sull'uso dell'acqua nel sistema A-dec 500, consultare il *Manuale di istruzioni - Sistema idrico autonomo A-dec* (codice articolo 86.0609.04) in dotazione con l'apparecchiatura.

Figura 9. Serbatoio per acqua autonomo



## Siringa dentista

Per installare il beccuccio della siringa A-dec, spingerlo fino a quando non scatta in posizione. Premere entrambi i tasti simultaneamente per l'erogazione di aria/acqua.



---

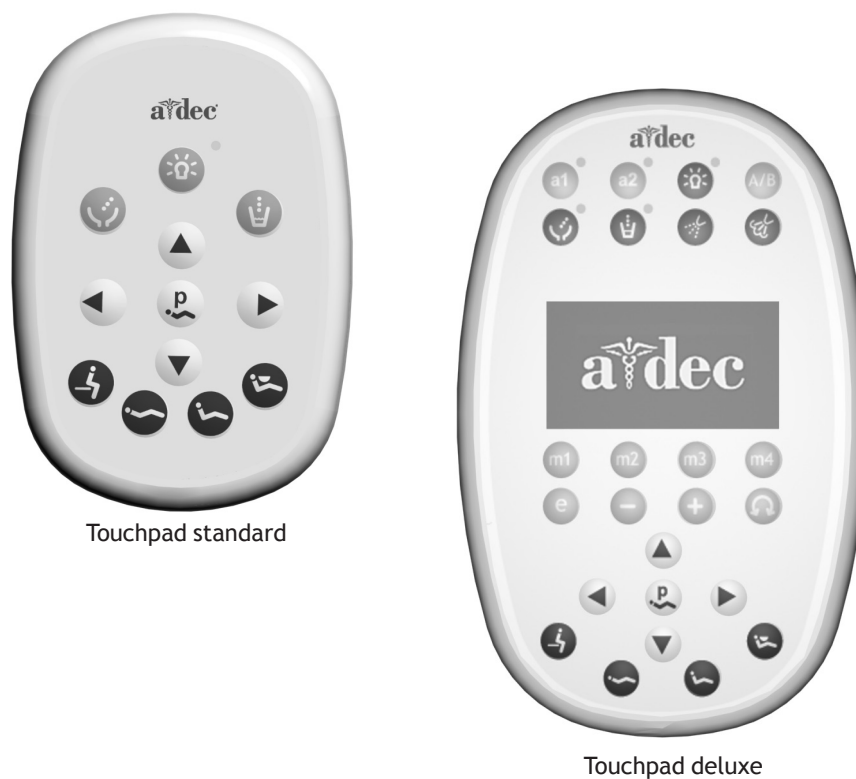
**IMPORTANTE** Per istruzioni dettagliate sull'uso, la regolazione del flusso e la manutenzione delle siringhe, vedere *Istruzioni per l'uso delle siringhe A-dec* (codice articolo 85.0680.04).

---

## COMANDI DEL TOUCHPAD

La faretra odontoiatrica A-dec 500 include un touchpad standard o deluxe. Il touchpad standard controlla le funzioni della poltrona, della bacinella e della lampada. Il touchpad deluxe presenta comandi aggiuntivi per i manipoli, i motori elettrici e numerosi altri dispositivi opzionali.

Figura 10. Touchpad standard e deluxe



*Nota: i simboli del touchpad sono di proprietà di A-dec Inc.*

## Icona di stato

Il logo A-dec sul touchpad deluxe indica lo stato del sistema.

- Blu fisso: funzionamento normale e alimentazione attiva Figura 11.
- Lampeggiante: è attivato l'interruttore della piastra di arresto della poltrona o del limite della bacinella. Una volta eliminati gli ostacoli, l'icona ritorna al blu fisso.


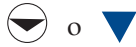
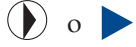
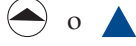
Figura 11. Icona di stato



## Posizione della poltrona





Il touchpad offre comandi manuali e programmabili per il posizionamento della poltrona A-dec. Le frecce di direzione sul touchpad permettono di spostare manualmente in alto e in basso la base e lo schienale della poltrona (vedere la Tabella 1).

Tabella 1. Comandi manuali della poltrona

Icona	Azione
	Schienale giù
	Base giù
	Schienale su
	Base su

Quattro pulsanti programmabili, facilmente personalizzabili, spostano automaticamente la poltrona in una posizione preimpostata in fabbrica (vedere la Tabella 2).

Tabella 2. Pulsanti di preimpostazione della poltrona/Valori preimpostati in fabbrica

Pulsante	Descrizione della posizione
	<b>Ingresso/Uscita:</b> posiziona automaticamente la poltrona e spegne la lampada odontoiatrica.
	<b>Trattamento 1:</b> posiziona automaticamente la base e lo schienale della poltrona in basso e accende la lampada odontoiatrica.
	<b>Trattamento 2:</b> posiziona automaticamente la base e lo schienale della poltrona in basso e accende la lampada odontoiatrica.
	<b>Radiografia/risciacquo:</b> posiziona automaticamente la poltrona per la radiografia o il risciacquo. Alterna tra queste due posizioni (radiografia/risciacquo) e l'ultima impostazione manuale, e spegne la lampada odontoiatrica.

## Programmazione delle posizioni della poltrona

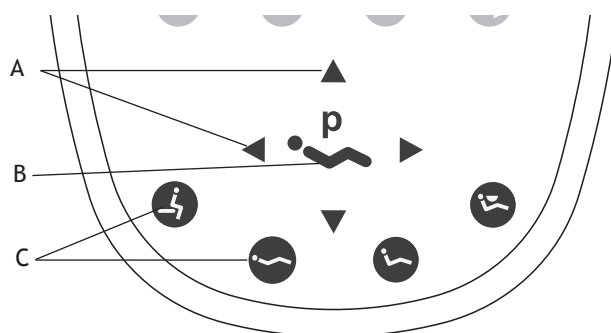


**NOTA** Per fermare la poltrona in qualsiasi momento, premere uno dei pulsanti del touchpad o della pedaliera comando poltrona. Prendere le precauzioni standard per la cura del paziente quando si usano le funzioni delle posizioni preimpostate della poltrona.

Per programmare le posizioni Ingresso/Uscita, Trattamento 1 e Trattamento 2 della poltrona:

1. Utilizzare i comandi manuali per regolare la posizione della poltrona come desiderato (vedere la Figura 12).
2. Premere e rilasciare il pulsante di programmazione (🪑 o 🪑). Un segnale acustico (bip) indica l'attivazione della modalità di programmazione.
3. Premere il pulsante della posizione della poltrona che si desidera reimpostare (ad esempio, premere 0 o 🪑 per Ingresso/Uscita). Tre bip indicano che la nuova impostazione è stata programmata in memoria.

Figura 12. Pulsanti del touchpad per la regolazione della poltrona



(A) Pulsanti di comando manuale; (B) Pulsante di programmazione; (C) Pulsanti di preimpostazione programmabili

## Personalizzazione del pulsante Radiografia/Risciacquo

Il pulsante Radiografia/Risciacquo serve per selezionare sia la funzione radiografia o risciacquo, sia un'altra posizione preimpostata (Trattamento 3). Per modificare la funzione del pulsante Radiografia/Risciacquo:

1. Tenere premuti contemporaneamente per tre secondi il pulsante di programmazione e 3 o 🪑.
  - Un breve segnale acustico indica che il pulsante è stato configurato come Trattamento 3.
  - Tre bip indicano che il pulsante Radiografia/Risciacquo è stato configurato per la funzione radiografia/risciacquo (alterna tra radiografia/risciacquo e la posizione precedente).
2. Programmare la posizione preimpostata come descritto in precedenza alla sezione "Programmazione delle posizioni della poltrona".







**SUGGERIMENTO** Se la funzione del pulsante Radiografia/Risciacquo viene spostata su una posizione preimpostata, il funzionamento è lo stesso dei pulsanti di Trattamento 1 e 2.



## Funzioni della bacinella

La tabella di seguito descrive i pulsanti di riempimento del bicchiere e risciacquo della bacinella:

Tabella 3. Pulsanti di riempimento del bicchiere e risciacquo della bacinella

Pulsante	Descrizione
 o 	<p><b>Pulsante di riempimento del bicchiere:</b> regola il flusso dell'acqua dalla bacinella al bicchiere.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante di riempimento del bicchiere per attivare il funzionamento temporizzato. L'impostazione predefinita in fabbrica prevede un tempo di riempimento di 2,5 secondi.</li> <li>• Tenere premuto il pulsante di riempimento del bicchiere per attivare il funzionamento manuale.</li> </ul>
 o 	<p><b>Pulsante di risciacquo della vaschetta:</b> fa scorrere l'acqua di risciacquo nella vaschetta della bacinella.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante risciacquo bacinella per attivare il funzionamento temporizzato. L'impostazione predefinita in fabbrica prevede un tempo di risciacquo di 30 secondi.</li> <li>• Tenere premuto il pulsante risciacquo bacinella per attivare il funzionamento manuale.</li> </ul>



**SUGGERIMENTO** Premere il pulsante di risciacquo della bacinella ( o ) due volte in meno di due secondi, per attivare la modalità di funzionamento continuo. Per arrestare la modalità di risciacquo continuo della bacinella, premere il pulsante una sola volta.

### Personalizzazione del riempimento del bicchiere e del risciacquo della bacinella

Per programmare i tempi di riempimento del bicchiere e di risciacquo della bacinella, procedere come segue:

1. Premere e rilasciare il pulsante di programmazione oppure, dalla bacinella, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti di riempimento del bicchiere e di risciacquo della bacinella situati vicino all'erogatore. Verrà emesso un breve segnale acustico per indicare l'impostazione della modalità di programmazione.
2. Tenere premuto il pulsante di riempimento del bicchiere o di risciacquo della bacinella per il tempo desiderato.
3. Rilasciare il pulsante. Tre brevi segnali acustici confermeranno l'avvenuta impostazione.




**NOTA** Se il sistema è dotato di un modulo relè A-dec, fare riferimento a "Pulsanti di comando ausiliari" a pagina 18 per maggiori informazioni.



## Lampada odontoiatrica

La lampada può essere spenta o accesa sia dal touchpad che tramite l'interruttore della lampada. Il pulsante della lampada odontoiatrica sul touchpad consente di modificare le impostazioni dell'intensità.

**Lampada odontoiatrica alogena:** premere  per selezionare alternativamente l'intensità elevata e composita o media e composita. Quando la lampada odontoiatrica si trova nella modalità composita, la luce della spia lampeggia (vedere la Figura 13).






**Lampada odontoiatrica a LED:** premere e rilasciare  per scegliere la modalità di intensità desiderata. Quando la lampada odontoiatrica si trova nella modalità composita, la luce della spia lampeggia (vedere la Figura 13).

Figura 13. Modalità lampada odontoiatrica



Per spegnere la lampada odontoiatrica, tenere premuto .




## Accensione/spegnimento automatici della lampada odontoiatrica

La lampada odontoiatrica è dotata di una funzione automatica di accensione/spegnimento. Se si utilizza una delle posizioni programmate per la poltrona, la lampada odontoiatrica si accende non appena lo schienale della poltrona raggiunge la posizione operativa. Premendo i pulsanti Ingresso/Uscita ( o ) oppure Radiografia/Risciacquo ( o ) la lampada si spegne automaticamente.



**SUGGERIMENTO** Se la funzione del pulsante Radiografia/Risciacquo viene spostata su una posizione preimpostata, la funzione automatica della lampada diventa analoga a quella dei pulsanti di Trattamento 1 e 2.

Per attivare/disattivare:

- Tenere premuti contemporaneamente per tre secondi  e il pulsante di programmazione ( o ). Un bip conferma che la funzione automatica della lampada è disattivata. Tre bip confermano che la funzione automatica della lampada è attivata.

## Pulsante A/B


I touchpad deluxe includono un pulsante A/B () che offre due set separati di impostazioni programmabili. Il set attivo è indicato da A o B sul display del touchpad (vedere la Figura 14).

Figura 14. Scelta A/B



## Impostazioni dei manipoli (solo touchpad deluxe)

### Programmazione della modalità standard

Estrarre il manipolo dal portamanipoli per attivare il micromotore elettrico. Le impostazioni visualizzate sono le ultime usate per il manipolo in quella posizione. Il motore elettrico permette di scegliere una particolare velocità preimpostata. Tabella 4 elenca le impostazioni predefinite in fabbrica per i motori elettrici:

**Tabella 4. Velocità motore elettrico/Impostazioni predefinite dell'aria/acqua di raffreddamento (modalità standard)**

Memoria	Velocità preimpostata	Aria di raffreddamento	Acqua di raffreddamento
M1	2.000 RPM	On	On
M2	10.000 RPM	On	On
M3	20.000 RPM	On	On
M4	36.000 RPM	On	On

Il touchpad deluxe consente di programmare quattro pulsanti di memoria con impostazioni selezionate della velocità di rotazione del motore (RPM, giri/min). Con il pulsante A/B si possono programmare due impostazioni per ciascun pulsante di memoria, per un totale di 8 impostazioni personalizzate per manipolo (la modalità Endodonzia offre altre 8 impostazioni di memoria).



**NOTA** Se la faretra odontoiatrice viene usata da due operatori, accertarsi di selezionare il set giusto (A o B) prima di modificare qualsiasi impostazione di memoria. Il set attivo è indicato da A o B sul display del touchpad (vedere la Figura 14 a pagina 13).

Per programmare le impostazioni di un manipolo:





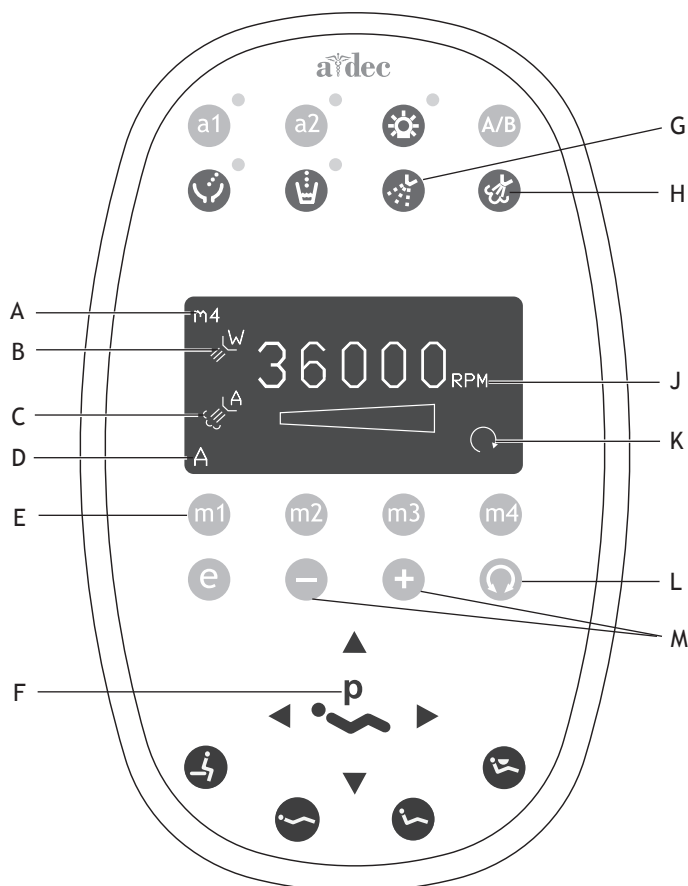
1. Premere i pulsanti meno (-) e più (+) per regolare i valori RPM. I valori RPM vengono visualizzati sul display (vedere la Figura 15).
2. Se si desidera, premere  o  per cambiare le impostazioni dell'aria e dell'acqua di raffreddamento.
3. Per memorizzare l'impostazione, premere  o . Verrà emesso un breve segnale acustico.
4. Scegliere l'impostazione di memoria desiderata premendo m1, m2, m3 o m4. Tre brevi segnali acustici confermeranno l'avvenuta impostazione.

Figura 15. Impostazioni e pulsanti della modalità standard



Lettera	Descrizione	Lettera	Descrizione
A	Indicatore della memoria selezionata	G	Pulsante dell'acqua di raffreddamento
B	Indicatore dell'acqua di raffreddamento	H	Pulsante dell'aria di raffreddamento
C	Indicatore dell'aria di raffreddamento	J	Impostazione del limite di velocità
D	Indicatore operatore A/B	K	Indicatore marcia avanti/indietro
E	Pulsanti di memoria (m1 - m4)	L	Pulsante di selezione marcia avanti/indietro
F	Pulsante di programmazione	M	Pulsanti di regolazione

## Pulsante Avanti/Indietro

Il pulsante Avanti/Indietro (vedere la Figura 15) serve a invertire il senso di rotazione del motore elettrico. Il riunito torna automaticamente in posizione di marcia avanti quando il manipolo viene riposto nel portamanipoli o viene spento il riunito. In modalità di inversione di marcia, l'icona sul display comincia a lampeggiare.



**NOTA** Per selezionare la marcia avanti o indietro, è possibile anche usare la pedaliera. Quando il motore è fermo, battere leggermente il pulsante accessorio (chip/aria) per cambiare la direzione.

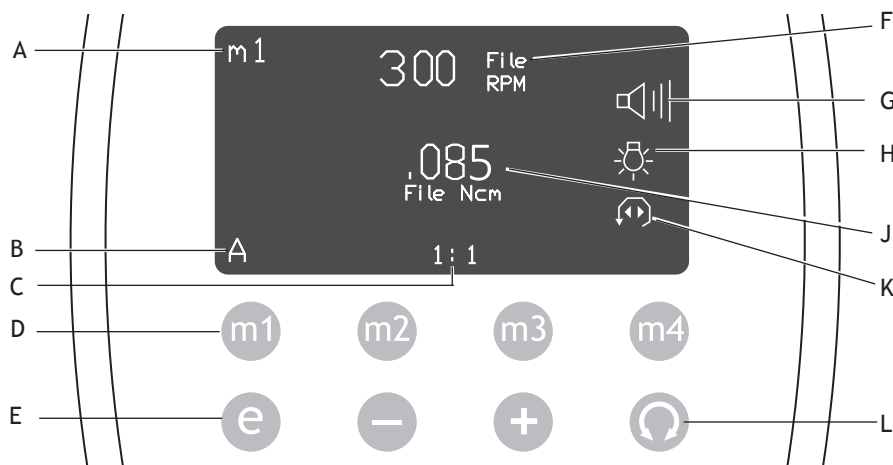
## Programmazione della modalità Endodonzia

Oltre alla regolazione della velocità dei manipoli, la modalità Endodonzia permette di modificare varie impostazioni in base alla particolare lima da usare e alle modalità operative desiderate del manipolo. Le icone sul display del touchpad indicano le impostazioni stabilite (vedere la Figura 16).





**NOTA** Per ulteriori informazioni riguardo al limite di velocità e di torsione per una particolare lima, rivolgersi alla ditta produttrice della lima.

Figura 16. Impostazioni e pulsanti della modalità Endodonzia














Lettera	Descrizione	Lettera	Descrizione
A	Indicatore della memoria selezionata	G	Indicatore del bip di avvertenza
B	Indicatore operatore A/B	H	Indicatore di lampada per endodonzia
C	Impostazione rapporto accessorio	J	Indicatore unità/limite di torsione lima
D	Pulsanti di memoria (m1 - m4)	K	Indicatore modalità di torsione e marcia avanti/indietro
E	Pulsante di selezione modalità Endodonzia	L	Pulsante di selezione marcia avanti/indietro
F	Impostazione della velocità della lima		

Per modificare le impostazioni:

1. Estrarre il manipolo dall'alloggio.
2. Se il display del touchpad non è in modalità Endodonzia, premere **e** o **E**. Viene visualizzata la schermata della modalità Endodonzia.
3. Usare il pulsante più (+) o meno (-) per attivare la modalità di modifica Endodonzia. Viene visualizzata una casella in video inverso.
4. Usare i pulsanti di posizionamento della poltrona per passare da un'impostazione all'altra sul display.
5. Usare i pulsanti + e - per cambiare le impostazioni come desiderato.
6. Per memorizzare il limite di velocità, il limite di torsione e il rapporto, premere  o , poi premere il pulsante di memoria da impostare. Tre brevi segnali acustici confermeranno l'avvenuta impostazione.

La seguente tabella definisce le icone sul display del touchpad per la modalità Endodonzia:

**Tabella 5. Impostazioni modalità Endodonzia**

Icona	Impostazione	Descrizione
	Velocità	Definisce il limite di velocità della lima. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla ditta produttrice della lima utilizzata.
	Torsione	Definisce il limite di torsione della lima. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla ditta produttrice della lima utilizzata.
	Unità di torsione	Commutabile fra Ncm (Newton/centimetro) e gcm (grammi/centimetro). La regolazione di questa impostazione per un manipolo vale anche per tutte le altre impostazioni. <b>Nota:</b> 1 Ncm= 102 gcm.
	Rapporto	Imposta il rapporto del manipolo. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla ditta produttrice del manipolo.
	Aria di raffreddamento	On/Off: quando è in funzione, fornisce aria di raffreddamento al manipolo.
	Acqua di raffreddamento	On/Off: quando è in funzione, fornisce acqua di raffreddamento al manipolo.
	Fonte di illuminazione	Attiva/disattiva la fonte di illuminazione del manipolo per applicazioni di endodonzia.
 Auto Off	Modalità Torsione	<p>La regolazione di questa impostazione per un manipolo vale anche per tutte le altre impostazioni. Questa icona compare con l'indicatore di marcia avanti/indietro.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnimento automatico: il motore si spegne quando la velocità della lima raggiunge il limite di torsione.</li> <li>• Marcia indietro automatica: il motore si ferma e inverte la direzione di marcia quando la lima raggiunge il limite di torsione.</li> <li>• Marcia avanti automatica: quando la lima raggiunge il limite di torsione, il motore si ferma, fa marcia indietro per 3 giri e poi ritorna a funzionare a marcia avanti. <b>Nota:</b> se la lima è bloccata, questo ciclo viene ripetuto 3 volte prima dell'arresto del motore.</li> </ul>
 Auto Reverse		
 Auto Forward		
	Avvisatore acustico	On/Off: quando è attivato, l'avvisatore acustico emette un bip quando si avvicina il limite di torsione e due bip quando la lima cambia automaticamente direzione (marcia indietro). La regolazione di questa impostazione per un manipolo esegue il cambiamento per tutte le posizioni dei manipoli.



**NOTA** I contrangoli endodontici A-dec sono dotati di una funzione speciale grazie ai cuscinetti a sfera. Le caratteristiche di efficienza di lunga durata sono stabili e note, di conseguenza il sistema per endodonzia A-dec è in grado di controllare e visualizzare con estrema precisione la torsione della lima. I fattori di efficienza sul lungo periodo di tutti gli altri contrangoli sono sconosciute e i valori di torsione indicati sul display sono quindi approssimativi.

## Altre possibili impostazione dei manipoli

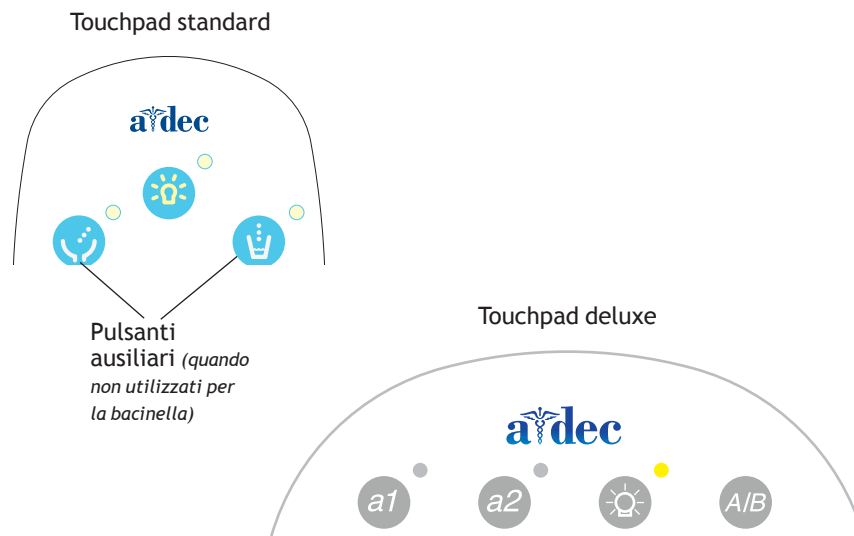
Sono disponibili ulteriori impostazioni del riunito. Rivolgersi al distributore di zona per apportare modifiche globali alle seguenti opzioni di impostazione.

- **Ritardo spegnimento automatico:** il periodo di tempo durante il quale il manipolo resta acceso quando è fermo. Il valore predefinito è 5 secondi. Premendo la pedaliera comando strumenti, la fibra ottica si riaccende. La fibra ottica rimane illuminata fino a che si continua a premere la pedaliera.
- **Funzione automatica di accensione/spegnimento della fonte di illuminazione:** se la funzione è attiva, la lampada del manipolo si accende automaticamente quando si solleva il manipolo dal portastrumenti. In modalità standard l'impostazione predefinita è On; in modalità Endodonzia l'impostazione predefinita è Off.
- **Tensione:** regolazione della tensione per la fonte di illuminazione di ciascun manipolo, a seconda delle preferenze individuali di illuminazione e delle istruzioni per l'uso della ditta produttrice della lampada.

## Pulsanti di comando ausiliari

Se il sistema include un modulo relè A-dec, si può usare il touchpad per attivare due dispositivi ausiliari. Sui touchpad deluxe e standard utilizzare i pulsanti a1 e a2 per attivare i dispositivi (vedere la Figura 17). Per i sistemi con un touchpad standard bianco, i pulsanti di riempimento del bicchiere e di risciacquo della bacinella servono da comandi ausiliari (funzionalità non disponibile sui sistemi con una bacinella).

Figura 17. Pulsanti A1/A2



## Messaggi di errore del touchpad

Se un'operazione è disattivata, sul display del touchpad deluxe vengono visualizzati dei messaggi di errore che ne spiegano i motivi. Per informazioni sui messaggi di errore, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) nella sezione Documentazione all'indirizzo [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# REGOLAZIONI

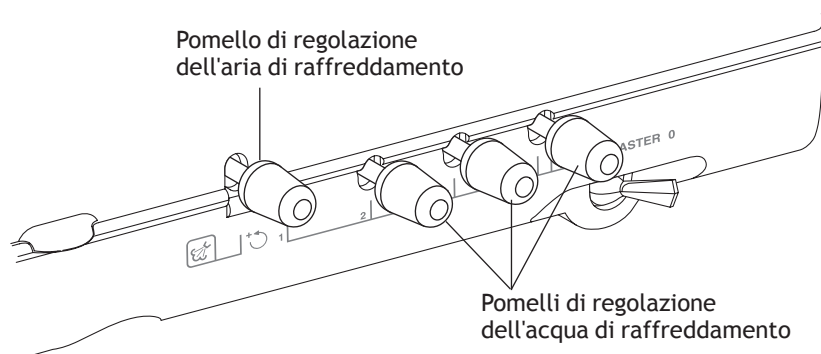
Il sistema odontoiatrico A-dec 500 include una serie di funzioni integrate che permettono di eseguire agevolmente le regolazioni. La sezione illustra le seguenti aree di regolazione:

- Comandi dei manipoli
- Posizionamento del pannello di controllo e dei manipoli
- Tensione del braccio pantografato e del portavassoio

## Comandi dei manipoli

Le farette odontoiatriche A-dec 500 sono progettate per erogare e regolare l'aria e l'acqua necessarie al funzionamento dei manipoli, delle siringhe e degli accessori odontoiatrici. È possibile regolare il flusso dell'aria di raffreddamento, il flusso dell'aria e la pressione dell'aria motrice.

**Figura 18. Pomelli di regolazione dei manipoli**



## Flusso aria di raffreddamento

Il sistema è dotato di un comando del flusso dell'acqua di raffreddamento per ciascun manipolo. Utilizzare il pomello di regolazione per completare le regolazioni (vedere la Figura 18):

1. Girare i comandi della pressione dell'aria, dell'aria e dell'acqua di raffreddamento nella posizione di minimo (completamente in senso orario). Per istruzioni sull'accesso ai comandi di pressione aria motrice, vedere "Pressione dell'aria motrice" a pagina 20.



**NOTA** I pomelli di regolazione dell'aria e dell'acqua di raffreddamento non sono progettati per chiudere completamente il flusso.

2. Estrarre un manipolo dall'alloggio.
3. Attivare l'acqua di raffreddamento usando l'interruttore acqua/aria del pedale o il touchpad.
4. Premere la pedaliera per azionare il manipolo.
5. Usare i pomelli di regolazione sul lato del pannello di controllo per regolare il flusso dell'acqua di raffreddamento (normalmente circa 1 - 2 gocce al secondo). Girare il pomello in senso orario per ridurre il flusso o in senso antiorario per aumentarlo.

## Flusso aria raffreddamento

Il comando dell'aria di raffreddamento regola il flusso dell'aria a tutti i manipoli. Completare la regolazione utilizzando il pomello apposito.

Per regolare l'aria di raffreddamento:

1. Estrarre il manipolo dall'alloggio.
2. Se il sistema in dotazione ha un touchpad deluxe, usarlo per verificare che l'aria di raffreddamento sia attivata.
3. Inserire un pomello di regolazione nel comando dell'aria di raffreddamento.
4. Premere la pedaliera per azionare il manipolo.
5. Regolare il flusso dell'aria di raffreddamento secondo le proprie esigenze. Girare il pomello in senso orario per ridurre il flusso o in senso antiorario per aumentarlo.



**ATTENZIONE** Non girare verso sinistra i pomelli di regolazione della pressione dell'aria o dell'aria di raffreddamento più del limite oltre il quale il raffreddamento smette di aumentare, in quanto lo stelo potrebbe uscire completamente fuori.

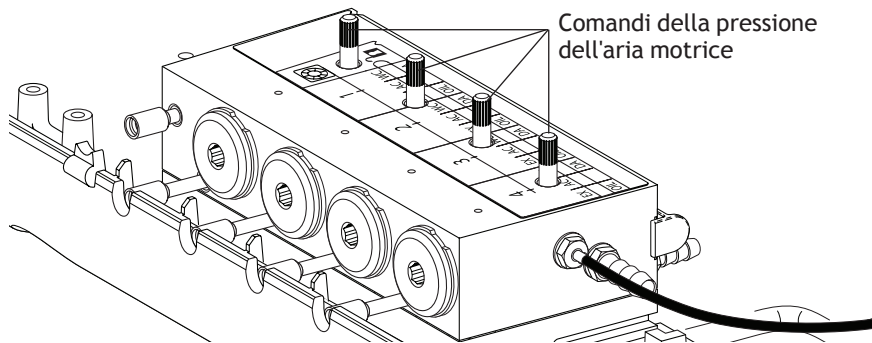
## Pressione dell'aria motrice

Il manometro digitale dell'aria si trova all'interno del pannello di controllo. Il manometro indica, in psi, la pressione dell'aria nel punto in cui esce dal blocco di controllo verso il manipolo attivo. I comandi della pressione dell'aria motrice regolano la pressione per ciascun manipolo (vedere la Figura 19).



**NOTA** Usare un manometro collegato al cordone del manipolo per eseguire una misurazione esatta dell'aria motrice. Un bar è uguale a 14,5 psi.

Figura 19. Regolazione della pressione dell'aria motrice



Per regolare la pressione dell'aria motrice, eseguire i passaggi seguenti per ciascun manipolo (vedere la Figura 19).

1. Sollevare il cordone del manipolo.
2. Individuare il manometro dell'aria e i comandi all'interno del pannello di controllo.
3. Premere la pedaliera.
4. Con il manipolo in funzione, osservare il manometro e regolare la pressione dell'aria del manipolo in osservanza delle specifiche fornite dalla ditta produttrice. Girare in senso orario per aumentare il flusso o in senso antiorario per diminuirlo.



**NOTA** Consultare la documentazione del manipolo per le specifiche della pressione dell'aria.



## Portastrumenti

Sulle farette odontoiatriche tradizionali, si possono regolare i portastrumenti esterni indipendentemente dai tre interni. Per regolare, afferrare l'impugnatura del freno mentre si spingono verso il basso o si tirano verso l'alto i portastrumenti fino a ottenere l'angolo desiderato (vedere la Figura 20).

Figura 20. Portastrumenti regolabili

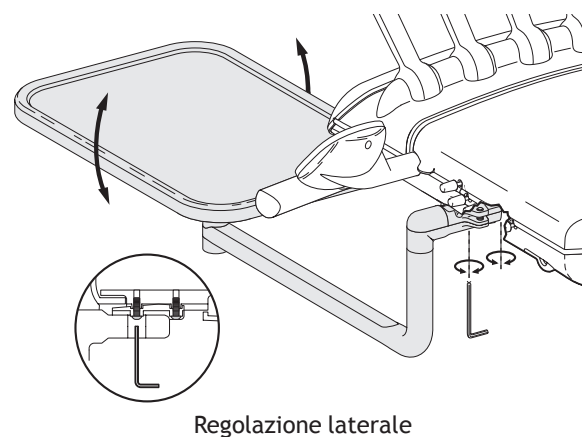
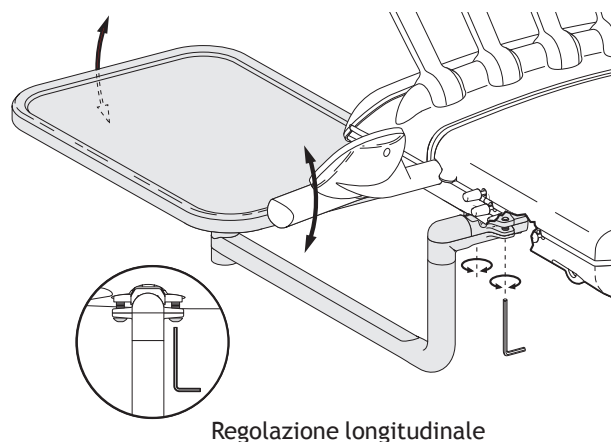


## Portavassoio

I portavassoio per le faretre odontoiatriche A-dec 500 sono regolabili in direzione longitudinale (vedere la Figura 21) e laterale:

1. Posizionare il portavassoio direttamente davanti alla faretra odontoiatrica.
2. Allentare una delle viti di regolazione del vassoio sotto la faretra odontoiatrica.
3. Serrare la vite opposta fino a quando si ottiene la posizione desiderata.
4. Serrare entrambe le viti.

Figura 21. Regolazione del vassoio



**NOTA** Quando si eseguono le regolazioni, poggiare una livella sul portavassoio. Eseguire indipendentemente le regolazioni longitudinale e laterale.

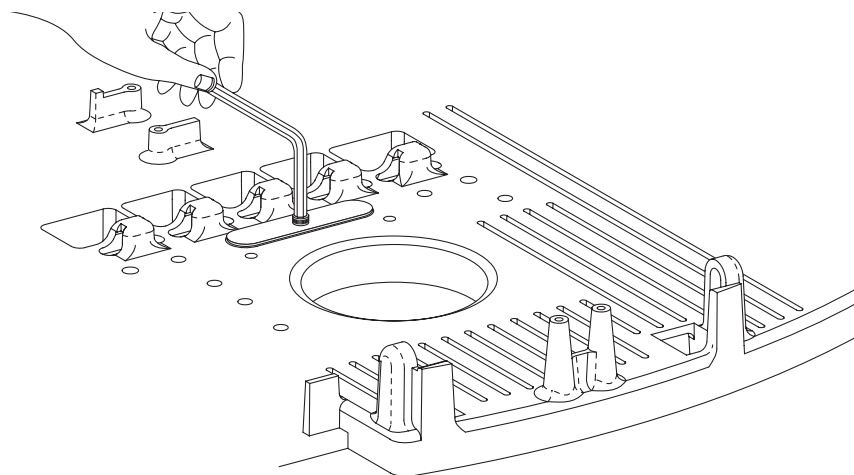
## Tensione del portavassoio

Per aumentare la tensione rotazionale del portavassoio, girare in senso orario la vite esagonale che si trova sotto il vassoio. Per ridurre la tensione rotazionale, girare la vite in senso antiorario. Per regolare la tensione rotazionale del braccio del vassoio, stringere o allentare la vite esagonale che si trova all'estremità del braccio verso la faretra odontoiatrica.

## Rotazione del pannello di controllo

Se il pannello di controllo tende a deviare a destra o a sinistra, regolarne la rotazione. Per ottenere la tensione desiderata, serrare o allentare la vite che si trova al centro della piattaforma del pannello di controllo (vedere la Figura 22).

**Figura 22. Regolazione della rotazione del pannello di controllo**



## Rotazione del braccio pantografato

Se il pannello di controllo tende a deviare a destra o a sinistra, regolare la tensione della rotazione del braccio pantografato. Per regolare la tensione della rotazione:

- Ruotare il grano in senso orario per stringere.
- Ruotare il grano in senso antiorario per allentare.

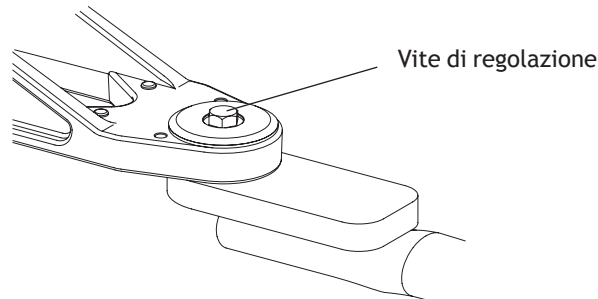
**Figura 23. Rotazione del braccio pantografato**



## Tensione della montatura anteriore

Se il braccio della montatura anteriore di una faretra odontoiatrica A-dec 532/533 tende a deviare, regolare la tensione della montatura anteriore. Per regolare la tensione della montatura anteriore, stringere o allentare la vite e il dado che si trovano alla base del braccio della montatura anteriore (vedere la Figura 24).

Figura 24. Tensione della montatura anteriore

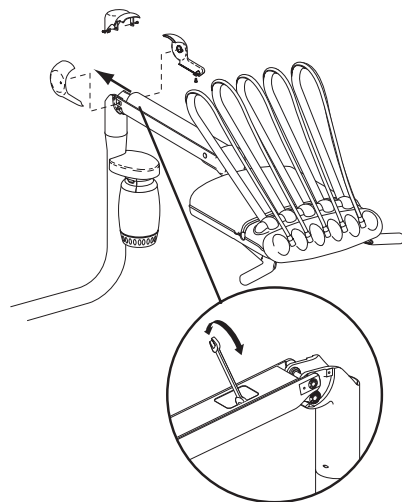


## Bilanciamento del braccio pantografato - A-dec 532/533

Regolare il bilanciamento del braccio pantografato se il pannello di controllo di una faretra odontoiatrica con montatura anteriore A-dec 532/533 tende a deviare in alto o in basso.

1. Caricare il pannello di controllo per l'uso normale, collegando i manipoli e collocando il vassoio sul portavassoio.
2. Rimuovere le coperture laterali e la copertura situata sull'estremità del montante.
3. Abbassare il pannello di controllo fino alla posizione più bassa e far scorrere via la copertura del braccio pantografato lontano dal pannello di controllo.
4. Sollevare il pannello di controllo il più possibile per eseguire la regolazione.
5. Regolare il bilanciamento del braccio pantografato utilizzando una chiave fissa, fino a quando il pannello di controllo resta stabile in posizione.
  - Se la faretra tende a inclinarsi verso l'alto, ruotare verso sinistra per allentare.
  - Se la faretra tende a inclinarsi verso il basso, ruotare verso destra per stringere.

Figura 25. Regolazione del bilanciamento del braccio pantografato



## Bilanciamento del braccio pantografato - A-dec 542

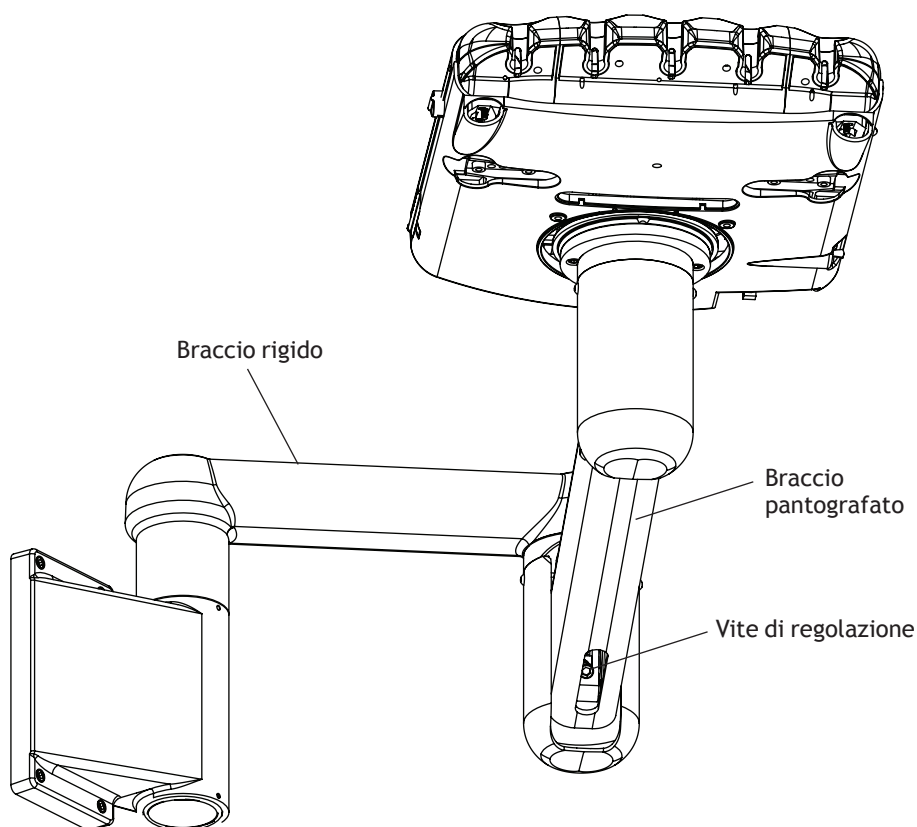
Regolare il bilanciamento del braccio pantografato se il pannello di controllo della mensola odontoiatrica laterale A-dec 542 tende a deviare in alto contro l'armadietto quando si spegne l'interruttore generale.



**NOTA** Se la faretra odontoiatrica non è montata sotto l'armadietto, regolare il bilanciamento a metà della posizione di funzionamento.

1. Caricare il pannello di controllo per l'uso normale, collegando i manipoli e collocando il vassoio sul portavassoio.
2. Spostare il pannello di controllo alla posizione più bassa.
3. Mettere su off l'interruttore generale. Se il pannello di controllo devia in alto contro l'armadietto, occorre regolare il bilanciamento.
4. Inserire una chiave esagonale nella vite di regolazione.
  - Ruotare la chiave a brugola verso destra per aumentare l'inclinazione verso l'alto.
  - Ruotare la chiave a brugola verso sinistra per ridurla.

**Figura 26. Regolazione del braccio pantografato**



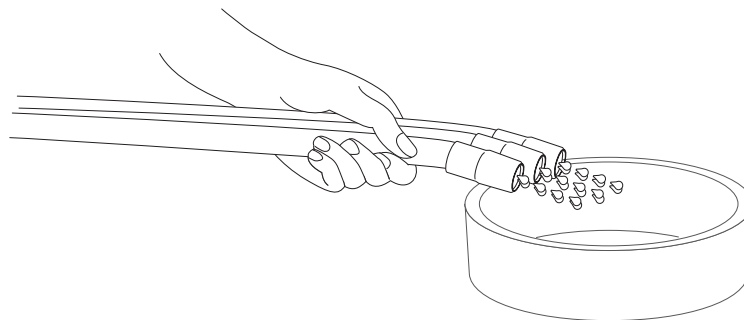


## Pulizia e cura dei cordoni dei manipoli

Per far passare una maggiore quantità di acqua attraverso i cordoni in meno tempo, usare il sistema di irrigazione dei cordoni dei manipoli invece della pedaliera. A ogni cambio di paziente:

1. Prima di irrigare i cordoni, scollegare i manipoli.
2. Radunare i cordoni dei manipoli che utilizzano l'acqua di raffreddamento e tenerli sopra un lavandino, una vaschetta della bacinella o un catino.
3. Tenere i cordoni in modo che l'acqua scorra verso il contenitore, in direzione opposta all'operatore (vedere la Figure 27).

Figure 27. Irrigare i cordoni



4. Individuare l'interruttore di irrigazione sul retro del pannello di controllo.
5. Tenere premuto l'interruttore per 20-30 secondi.



---

**NOTA** Scaricare a ogni cambio di paziente tutte le linee idriche e dell'aria dei cordoni per 20-30 secondi.

---

## Sterilizzazione a caldo/Siringa

Le siringhe aria/acqua devono essere sterilizzate in autoclave a vapore dopo ciascun uso. Occorre attenersi ai protocolli seguenti.

- Siringa aria/acqua - Autoclave a vapore a 134 °C (273 °F), tempo di permanenza 4 minuti minimo.

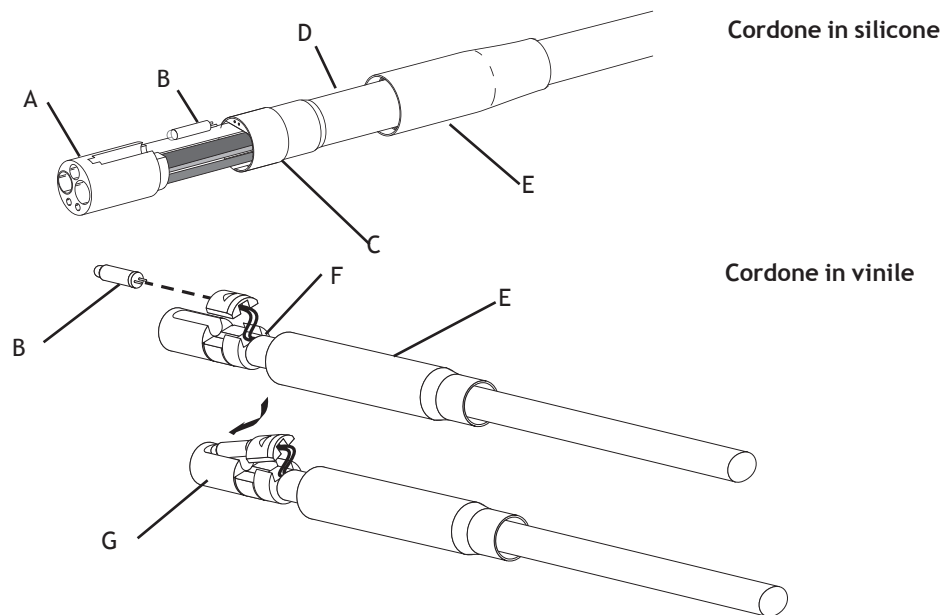
Per ulteriori informazioni, vedere *Istruzioni per l'uso delle siringhe A-dec* (codice articolo 85.0680.04).

## Sostituzione della lampadina per il cavo a fibre ottiche

Per sostituire la lampadina del cavo a fibre ottiche a 5 fori in silicone o vinile, procedere come segue:

1. Scollegare il manipolo e staccare il connettore a innesto rapido dal tubo.
2. Tirare indietro l'inserto metallico per la connessione del manipolo sul cordone. Vedere la Figura 9.
3. Solo per cordone di silicone: tirare indietro la porzione metallica del terminale del manipolo.
4. Sostituire la lampadina. Solo per cordone di silicone: per evitare la rottura della lampadina, inserirla nel portalampadina. Inserire quindi la lampadina nell'alloggiamento prima di abbassare il portalampadina e far avanzare la lampadina nell'alloggiamento.
5. Solo per cordone in silicone: reinserire il tratto metallico del terminale nella parte in plastica.
6. Far scorrere il dado del manipolo lungo il terminale e ricollegare il cordone al connettore a innesto rapido e al manipolo.

Figura 28. Sostituzione della lampadina



(A) Terminale del manipolo in plastica; (B) Lampadina; (C) Tratto metallico del terminale del manipolo; (D) Cordone in silicone; (E) Dado metallico del manipolo; (F) Cordone in vinile; (G) Terminale del manipolo in metallo

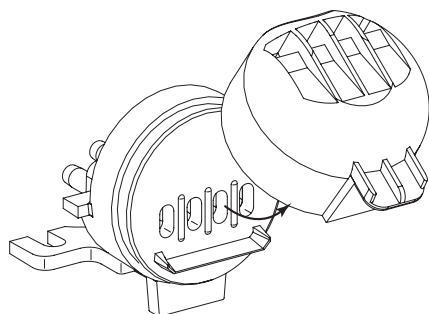


## Collettore raccolta olio

Eeguire la manutenzione del collettore dell'olio sul sistema una volta alla settimana per uso normale e più spesso per un uso più intenso. Per eseguire la manutenzione:

1. sganciare il coperchio del collettore di raccolta olio situato sul retro dell'unità.
2. Eliminare la garza usata.
3. Piegare una nuova compressa di garza quadrata da 51 x 51 mm (2" x 2") e collocarla all'interno del coperchio.
4. Chiudere il coperchio del collettore di raccolta olio facendolo scattare in posizione.

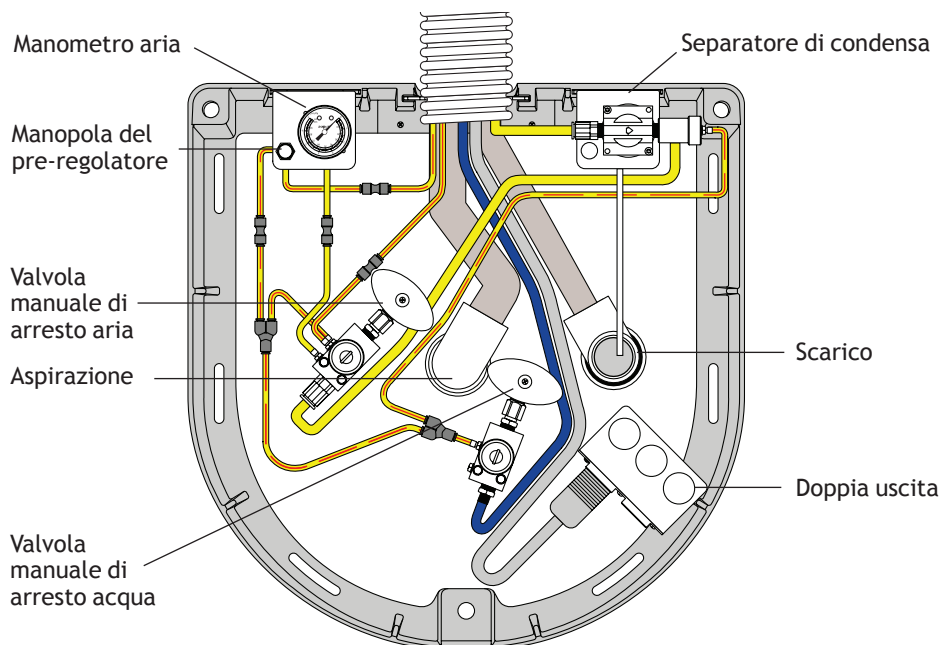
**Figura 29. Rimozione del collettore di raccolta olio**



## Allacciamenti

Gli allacciamenti utenze per il sistema A-dec 500 sono installati nella cassetta a pavimento per sistemi montati su poltrona (A-dec 532/533) o nell'armadietto per faretre odontoiatriche montate lateralmente (A-dec 542). Per accedere a tali allacciamenti, sollevare il coperchio della cassetta a pavimento o il pannello rimovibile dell'armadietto. Gli allacciamenti utenze includono le valvole di arresto aria-acqua, i filtri, i pre-regolatori della pressione, gli scarichi ad aspirazione e a gravità, e le prese di corrente (vedere la Figura 30).

**Figura 30. Allacciamenti utenze (illustrati nella cassetta a pavimento)**



## Valvole manuali di arresto aria-acqua

Le valvole di arresto controllano l'alimentazione di acqua e aria al riunito. Per evitare perdite, queste valvole devono restare completamente aperte (ruotate in senso antiorario) eccetto durante le riparazioni del riunito.

## Valvole pneumatiche di arresto aria-acqua

Quando l'interruttore generale è sulla posizione off (spento), le valvole pneumatiche di arresto aria-acqua bloccano automaticamente l'afflusso di aria e acqua al sistema. Questa misura di sicurezza serve a prevenire eventuali danni, qualora si verificano perdite di acqua quando il riunito è incustodito.

## Regolazione della pressione dell'aria e dell'acqua del sistema

I pre-regolatori dell'aria e dell'acqua si trovano nella cassetta a pavimento. Prima di eseguire qualsiasi regolazione, verificare che il compressore dell'aria sia acceso e che mantenga nel serbatoio una pressione di 551-689 kPa (80-100 psi). In caso contrario, consultare le istruzioni per l'uso del compressore.

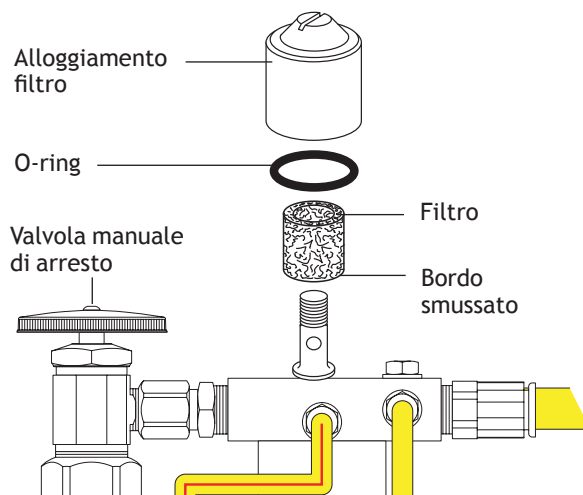
Per regolare la pressione dell'aria o dell'acqua:

1. Aprire completamente le valvole manuali di arresto (senso antiorario).
2. Accendere il sistema e verificare il manometro che si trova nella cassetta a pavimento (vedere la Figura 30 a pagina 29). La pressione dell'aria dovrebbe essere 482-551 kPa (70-80 psi).
3. Mentre si osserva il manometro, azionare la siringa. Se la pressione dell'aria del sistema scende più di 103 kPa (15 psi), verificare che i filtri non siano intasati (vedere la Figura 31).
4. Se è necessario regolare la pressione dell'aria o dell'acqua, ruotare la rispettiva manopola del pre-regolatore in senso orario per aumentare la pressione e in senso antiorario per ridurla.

## Sostituzione del filtro dell'aria e dell'acqua

Prima di entrare nei regolatori, l'aria e l'acqua passano attraverso filtri separati. Sostituire il filtro quando diventa intasato al punto da limitare il flusso verso il regolatore (vedere la Figura 31).

Figura 31. Sostituzione del filtro dell'aria e dell'acqua



## Come verificare se un filtro dell'aria o dell'acqua è intasato

1. Spostare l'interruttore generale on/off (acceso/spento) sulla posizione on.
2. Rimuovere il coperchio della cassetta a pavimento.
3. Premere il pulsante dell'aria della siringa e contemporaneamente osservare l'indicazione del manometro dell'aria nella cassetta a pavimento (vedere la Figura 30 a pagina 29). Se la pressione dell'aria del sistema diminuisce di più di 103 kPa (15 psi), sostituire il filtro.
4. Mentre si guarda la bacinella, premere il pulsante risciacquo. Se la pressione dell'acqua di risciacquo va a diminuire, o se il flusso d'acqua si arresta, sostituire il filtro.

## Controllo e sostituzione del filtro

1. Spostare l'interruttore generale sulla posizione off (spento).
2. Chiudere le valvole di arresto manuali (ruotare verso destra) (vedere la Figura 31).
3. Drenare il sistema di pressione di acqua e aria premendo i pulsanti della siringa fino all'esaurimento del flusso di aria e acqua.
4. Con un cacciavite standard (a testa piatta), rimuovere l'alloggiamento del filtro dal gruppo dei pre-regolatori dell'aria e/o dell'acqua ed estrarre il filtro.
5. Sostituire il filtro se appare intasato o di colore anomalo; installare il filtro con il bordo smussato rivolto verso il collettore.



---

**NOTA** Per il corretto funzionamento del sistema, fare attenzione a installare il filtro con il bordo smussato rivolto verso il collettore (vedere la Figura 31).

---

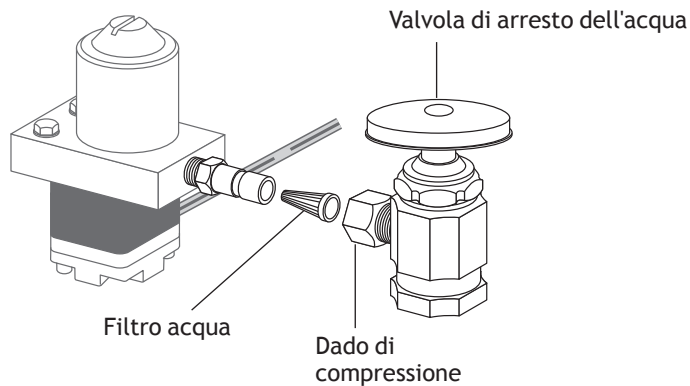
## Sostituzione del filtro dell'acqua

La valvola di arresto manuale nella cassetta a pavimento è dotata di un filtro per evitare l'ingresso di residui nel sistema (vedere la Figura 32). Controllare e sostituire periodicamente questo filtro per garantire che l'acqua scorra liberamente attraverso il riunito.

Per rimuovere o sostituire un filtro, procedere come segue.

1. Spostare l'interruttore generale on/off (acceso/spento) sulla posizione off.
2. Chiudere la valvola di arresto manuale dell'acqua (girare verso destra) nella cassetta a pavimento (vedere la Figura 32).
3. Con una chiave da 5/8 di pollice o una chiave inglese, allentare il dado di compressione che si trova sulla valvola di arresto manuale ed estrarre il regolatore dell'acqua dalla valvola di arresto (vedere la Figura 32).
4. Rimuovere il filtro e installarne uno nuovo.
5. Rimettere il regolatore dell'acqua nella valvola di arresto manuale e stringere il dado di compressione.
6. Aprire la valvola di arresto manuale dell'acqua (girare verso sinistra).
7. Spostare l'interruttore generale on/off (acceso/spento) sulla posizione on.
8. Verificare che non ci siano perdite a livello dei raccordi.

Figura 32. Sostituzione del filtro dell'acqua

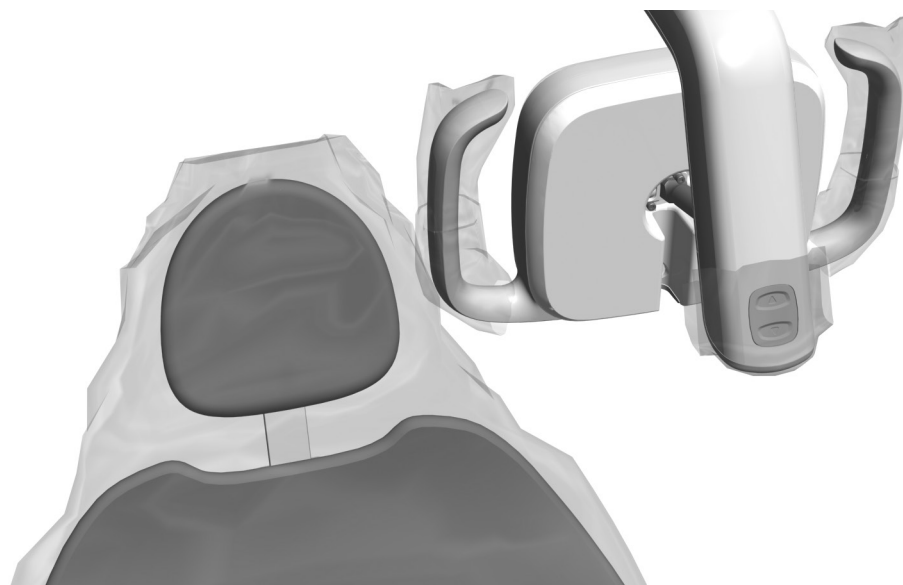


# Istruzioni per la manutenzione e l'asepsi

## Barriera di protezione

A-dec consiglia l'uso di barriere di protezione per tutte le superfici di contatto e di trasferimento. Le superfici di contatto sono quelle soggette a essere toccate e possono diventare potenziali punti di contaminazione crociata durante le procedure odontoiatriche. Le superfici di trasferimento sono aree che entrano in contatto con gli strumenti e altri oggetti inanimati.

Negli Stati Uniti le barriere devono essere prodotte secondo le norme di buona fabbricazione (CGMP, Current Good Manufacturing Practice), come specificato dall'ente di controllo statunitense FDA (Food and Drug Administration). Per i paesi esterni agli Stati Uniti, fare riferimento alle normative dei dispositivi medici specifiche dell'area.




---

**ATTENZIONE** Se si utilizzano le barriere, sostituire sempre la pellicola a ogni cambio di paziente.

---




---

**IMPORTANTE** Per consigli sulla pulizia e sulla disinfezione chimica delle superfici di contatto e trasferimento (dove le barriere di protezione non sono utilizzabili o risultano compromesse) consultare la *Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec* (codice articolo 85.0696.04) in dotazione con l'apparecchiatura. Il documento è inoltre disponibile alla sezione Documentazione nel sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

---

## Trattamento delle linee idriche

Per il trattamento delle linee idriche del riunito odontoiatrico in dotazione, consultare il *Manuale di istruzioni - Sistema idrico autonomo A-dec* (codice articolo 86.0609.04).



# APPENDICE: SPECIFICHE E GARANZIA



## Specifiche

### Valori minimi di funzionamento per aria, acqua e aspirazione

Aria: 70,80 l/min (2,50 scfm) a 551 kPa (80 psi)

Acqua: 5,68 l/min (1,50 gpm) a 276 kPa (40 psi)

Aspirazione: 339,84 l/min (12 cfm) a 27 kPa (8 pollici di mercurio).

### Altre specifiche

Per le specifiche elettriche, l'identificazione dei simboli e altri requisiti normativi, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) in dotazione all'apparecchiatura.



---

**NOTA** Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. Alcuni requisiti potrebbero cambiare a seconda del paese. Per maggiori informazioni, rivolgersi al rivenditore A-dec autorizzato locale.

---

## Garanzia

Le informazioni sulla garanzia sono fornite nel documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (n/p 86.0221.04), disponibile nella Libreria documenti all'indirizzo [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)

Tel: 1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)

Fax: 1.503.538.0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

**A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australia

Tel: 1.800.225.010 (solo Australia)

Tel: +61 (0)2 8332 4000 (fuori dall'Australia)

**A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.

528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106

Zhejiang, China

Tel: +1.503.538.7478

**CE**  
1434